

天皇的玉音 放送

[日]小森阳一 著
陈多友 译



天皇的玉音 放送

——日本森田一著
陈多凡译



图书在版编目 (CIP) 数据

天皇的玉音放送 / (日) 小森阳一著; 陈多友译.
北京: 生活·读书·新知三联书店, 2004. 8

ISBN 7-108-02146-3

I. 天… II. ①小…②陈… III. 天皇制度-研究
-日本-1945~ IV. D731.321

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 059231 号

责任编辑 叶 彤

封面设计 罗 洪

出版发行 生活·读书·新知三联书店
(北京市东城区美术馆东街 22 号)

邮 编 100010

经 销 新华书店

印 刷 北京市松源印刷有限公司

版 次 2004 年 8 月北京第 1 版
2004 年 8 月北京第 1 次印刷

开 本 880 毫米×1230 毫米 1/32 印张 10.25

字 数 195 千字

印 数 0, 001-8, 000 册

定 价 18.80 元

出版者的话

距日本天皇发布投降诏书（即本书中的《终战诏书》）已近 60 年了。在一个甲子的历史岁月里，很多日本人对那场战争的认识，一直而且至今还同遭受过由他们带来的战争苦难的亚洲各国人民的感情之间有着难以弥合的鸿沟。这一状况使很多人愤怒，也使更多的人困惑——它究竟是如何形成的？

日本东京大学小森阳一教授在去年 8 月 15 日日本投降纪念日前后，出版了《天皇的玉音放送》一书，凭借翔实的历史材料和细致犀利的分析，从源头上说明了“二战”结束后美国占领下的日本是如何摆脱对天皇战争责任的追究的，而这一过程，正为战后日本的种种右翼思潮埋下了伏线。

这本书出版以后，在日本社会引起了巨大反响，不到一年的时间，销售了近 10 万册，报章杂志也多有评介。

在日本，右翼分子的活动相当活跃，对左翼人士的攻击也不仅停

留在口头上和媒体上。出版这样一部书，作者和出版社都要冒一定的风险。作为读者和同行，我们对小森阳一先生和出版这部书的五月书房表示敬意。

在原著出版一年之际，该书的中文版和韩文版几乎同时分别在中国和韩国出版。我们期待它对这两个国家的民众和知识分子进一步了解日本的现代历史和当下状况有所帮助。

在中文版的出版过程中，小森阳一先生和五月书房给予了无私的帮助，他们的行为在商业化的社会 and 行业中，具有特别值得尊敬的价值。还要感谢林少阳先生、赵京华先生和董炳月先生，没有他们的大力协助，中文版不会按期出版。陈多友先生在很短的时间里完成了翻译工作，也应该向他表示谢意。

生活·读书·新知三联书店

二〇〇四年六月

中文版序言

2004年1月，第二届小泉内阁向在任何人看来都只能是战场的伊拉克派遣了“自卫队”。迄今为止，“自卫队”向海外派兵，一向被历届自民党内阁视为违宪行为。但是，这个规矩却被身为自民党与公明党联合政权的小泉内阁给践踏了。

根据2003年12月出兵伊拉克之前的舆论调查，将近70%的国民反对向伊拉克派遣“自卫队”。然而，小泉政权对国民的反对舆论置若罔闻，一意孤行地选择了追随美国布什政权的道路。2004年4月，正在伊拉克对儿童从事人道主义援助的三位记者被掳为人质。此后不久，在已经沦为美国军队屠杀现场的费卢杰，准备采访该地的两位记者也被劫持为人质。

由于小泉内阁选择了胁从布什政权参与这场违反国际法、毫无道义可言的战争的道路，致使迄今为止一向被伊拉克人民视为友好国家的日本变成了被攻击的目标。所幸的是上述5人已经获得释放。但

是，那并不是日本小泉政权进行外交交涉的结果，而是由于伊拉克人了解到这5个人当时正在对伊拉克人民进行真正意义上的人道主义援助，并且他们也是反对“自卫队”向伊拉克派兵的。

装备着重型武器被派遣到伊拉克的“自卫队”，假如一旦使用那些武器，那么就会导致日本国宪法第九条宣布“放弃”的“交战权”被行使。现在强迫日本修改宪法第九条的是美国布什政权。其险恶用心在于试图基于日美安全保障条约这个双边军事同盟，采用不受联合国约束的形式，以双边集团自卫权为借口，达到美国军队与日本军队共同行使武力的目的。因此，修订宪法第九条第二项内容，即认可“自卫队”为军队的阴谋得以开展，就连最大的在野党民主党也参与了进来。

一个事实已经得到澄清：小泉首相一直以来之所以反反复复地正式参拜靖国神社，是因为他妄图把“自卫队”当作军队加以认同。命令“自卫队”向海外派兵，表明小泉首相试图扮演历史上日本天皇的两个角色，一是行使日本天皇曾经拥有的对军队的“统帅权”，二是作为国家神道祭司把在战争死去的、以军人为中心的死者当作国家英雄即“英灵”加以祭祀。可见，以往的“天皇制”构图经过改头换面又在21世纪的日本复活。

与此同时，我们有必要注意到这么一点：美国的布什总统的所作所为，似乎也已经像从前的日本天皇一样。

巴格达陷落后不久，布什总统身着美国空降兵军装突然降落在企业号航空母舰上，以好莱坞电影的手法刻意强调其作为握有军队“统帅权”的总统的形象。

其后，伊拉克的治安没有丝毫恢复，美军士兵伤亡人数逐渐增长，美国国内批评伊拉克战争的呼声也日益高涨。因此，布什总统再一次以好莱坞式的表演方式，上演了即将成为宗教祭司的一幕戏剧。布什总统于11月第四个礼拜四（27日）即感恩节那天，闪电访问伊拉克。在举行于巴格达国际机场的美军驻军晚餐会上，他抱着绘有火鸡图案的大型碟子登场秀了一番。

虽然布什只在伊拉克做了短短两个半小时的停留，但是我对他所表演的这幕闪电般的戏剧怀有强烈的恐惧感。为什么呢？因为被公认为近代民主国家的美国居然也明目张胆地企图以政教一致的体制，通过宗教手段动员国民参与战争！

感恩节是作为人的基督教徒为了对自己一年之中受到的恩惠，对基督教中的神灵施与自己的恩宠表示感谢而设立的宗教节日。而且，作为宗教节日，感恩节在美国是每年的11月的第四个礼拜四举行，而在加拿大则是每年10月份的第二个礼拜一举行。也就是说，在以武力手段占领原住民领地，又经历往昔的英吉利即大英帝国殖民统治之后，最终成为近代民主国家的上述移民国家里，这个节日与宗教产生了错综复杂的关系。

乔治·W·布什本是美利坚合众国通过“民主”选举出的总统，但是，就其在伊拉克的表演而言，其所作所为似乎已经是宗教圣职者。

在此，我对 21 世纪所存在的政教一致以及政治在宗教一体感的前提下带表演性质地展开的状况抱有深刻的危机感。作为近代民主国家，政教分离是一项原则。然而，现在我真切地感到：“九·一一”事件发生之后，在布什政权统治下的美利坚合众国，政教一致之风正在被一气呵成地强化开来。

“九·一一”事件之后，在随风飘扬于全美国的星条旗的背后，我似乎透视到了曾经被美国解体的“近代天皇制”即“国体”的影子。

关于第二次世界大战后的美国与日本，我认为一直以来存在着一种偏颇的倾向，人们在议论它们时，往往只强调两者之间的差异。可是，事实上，美国与日本处于镜像关系之中，它们一边相互映照，一边惊人地形成了类似的体制，这样重新认识问题好像更为符合现实。

事实上，占领伊拉克的样板是 1945 年以后美军对日本所采取的占领政策。而且，围绕“自卫队”向伊拉克派兵问题，小泉纯一郎首相曾经强调指出：“日本人的精神正在面临拷问”。日本这个国家本来已经在宪法第九条中将自己定位为“不进行战争、不拥有军队”的国度，但是，现在却有人试图把它一点一点地转换成“进行战争的国家”。这种情况下，还能奢论什么“日本人的精神”问题呢？

现在，就在我们的眼前，出现了一连串的动态，有人正在图谋将日本改变为“进行战争的国家”。在如此进程中，他们一边把某种宗教性内在化，一边将国民定位成了应该为国家奉献性命的东西。由此我们似乎不难想见：作为世界上无以类比的国民动员体制的“近代天皇制”之“国体”，正在经历着被重新整合的过程。

为了便于将与我们共同度过 21 世纪的中国读者朋友们重新正确认识“近代天皇制”与日本战后社会之间的关系，我觉得也有必要再次历史性地回顾一下作为“近代天皇制”的“国体”的成立过程。之所以这么说，是因为所谓历史认识，其意义就在于从现在的角度重新把握过去，以展望崭新的未来。

而且，作为本书主题所提出的战败后保存“天皇制”之过程的历史意义也就十分清楚了。

“天皇制”这个概念是 1920 年代后半期，由马克思主义者提出的，意指神圣不可侵犯的天皇总揽统治权，直属的文武官僚行使天皇的权利。“天皇制”实质上指的是明治维新之后成立的，经大日本帝国宪法以法律方式予以确立的绝对主义性质的政权机构。

日本的马克思主义者在大多数场合是把“天皇制”作为封建制度所残存的制度看待的，他们认为作为“资产阶级革命”，明治维新非常不彻底，它保存了实为封建制度遗存的“天皇制”。基于这种意义，他们便试图在历史连续性的语境中，将明治维新后的“天皇制”与江户

幕府体制中的“天皇制”等量齐观。结果，他们没有能够就完全有别于截止江户幕府体制社会的“天皇制”，也即构成“近代天皇制”支配体制的若干异质的重要的装置，进行充分的分析以及明确的解释。

重要的是，应该认识到“近代天皇制”与此前的“天皇制”已经断裂，具有完全不同性质的内涵。与此同时，切勿认为“近代天皇制”作为实体是永远不变的存在，或是以为它是处于权利中枢地位的某个人有计划且有意图地构筑起来的制度。

“近代天皇制”是在幕府末年欧美列强强迫日本开国之后的历史脉络之中，为了克服本国直接面临的危机，一点一滴地构筑起来的制度。这个观点非常重要。正因为在处理当时随时出现的危机之际，掌权者可以随心所欲地使用它并屡试不爽，因此此后的掌权者也对“近代天皇制”不忍释手了。这一点到了第二次世界大战结束后，对日本实施占领统治的 GHQ 以及麦克阿瑟那里，仍然保持着其一贯性。

正因为可以化解不同场合所面临的危机，所以“近代天皇制”内含的权力运作完全覆盖了明治维新以后近代日本的整个政治过程；第二次世界大战后，作为象征天皇制，它仍然在支撑着小泉首相所使用的“日本人的精神”等话语，而且至今还在发挥着根深蒂固的影响。

本书力图追寻着具体的历史过程，去澄清战败后对日本实施占领的美国 GHQ 当局，与试图继续保存“天皇制”的政治势力，是怀着什么样的目的，采取什么样的协调机制，建筑起“象征天皇制”的。这

样一来，战败后的日本为什么会对侵略战争与殖民地统治时期的战争加害责任表现出暧昧不清的态度，其原因就自然会水落石出。

大江健三郎在获得诺贝尔文学奖之际，做了一个题为《暧昧的日本的我》的讲演。本书就是为从历史的角度澄清战败后的日本这个国家为何会形成暧昧性所做出的尝试。

迄今为止，我已经出版过十数部著作，但是，从反馈回来的“爱读者卡片”的数量来看，没有超过此书的。绝大多数读者都是作为士兵有过战争体验的人士。通过本书他们弄清了自己一直以来亲身感受着的“天皇的战争责任”模糊不清的理由。

我坚信把历史事实当作事实加以认识，可以为日本与中国民众开辟出一条真正的康庄大道，在这条道路上两国人民能够互相加深了解，结下友谊的纽带。基于如此愿望，我想把这本书亲手敬献给中国的读者。另外，本书还将被同步翻译成韩文在韩国出版。

小森阳一

2004年8月15日

目 录

出版者的话	1
-------------	---

中文版序言	1
-------------	---

第一章

21 世纪历史认识

新历史教科书风波	1
----------------	---

新历史教科书“编撰会”的企图	1
----------------------	---

围绕世纪末的历史认识展开的论争	5
-----------------------	---

天皇制与国体的复苏	10
-----------------	----

究竟是为谁而死?	10
----------------	----

企图重新定义天皇制的人们	12
--------------------	----

第二章

重读“玉音放送”

自《波兹坦宣言》至原子弹爆炸	16
----------------------	----

默杀的来龙去脉	16
意图性颠倒	18
“护持国体”与“三种神器”	20
1945年8月6日 上午8点15分	24
悲惨的牺牲有必要吗?	28
从御前会议到“圣断”	30
眼泪为谁而流?	30
遗漏掉的接受理由	34
围绕《终战诏书》展开的攻防战	36
行使大权的人物	36
“交代引导的瞬间”	39
屡屡重复的订正	41
解读《终战诏书》	44
《终战诏书》的全文	44
关于《开罗宣言》	48
何为满洲问题?	51
叫作《治安维持法》的国家装置	54
近代国家的神话	57
内在化的历史篡改	59
罗贝尔·盖蓝的危惧	59
与《终战诏书》严丝合缝	63
业已成为见面礼的“朕之帝国政府”的人们	65
被撕裂的“臣民”	69
电波媒体的天皇制	71

第三章

麦克阿瑟与裕仁

宫样内阁成立的来龙去脉	73
投降文告的签署者	74
“一亿总忏悔”与《终战诏书》	76
重光葵之正确“国体”的状况	81
捏造的故事	84
与麦克阿瑟展开最初的谋略战	86
致麦克阿瑟的意见陈述状	86
亲信们的辩白	90
“一亿总忏悔”的巧妙修辞	93
被封存的责任与反省	96
昭和天皇与麦克阿瑟会见录	98
9月27日与麦克阿瑟之间的会见	98
藤田关于会谈内容的发言	106
日渐深奥的谜	111
围绕战争责任的诸种言论	115
日美合作的责任回避论	119

第四章

《人间宣言》的语言游戏

需要《人间宣言》的战后日本	123
---------------------	-----

产生于表面化的日美对立的《人权指令》	123
GHQ 主导的战后民主主义的抬头	127
风雨飘摇的天皇制	130
天子的倒退	132
亲拜与伊势神宫	135
战后的宗教权威构筑机制	137
靖国神社与 GHQ 的方便法门	140
《人间宣言》果然出台了	143
裕仁的意思与五条誓文	143
抹杀历史	146
孤家寡人的奋斗	155
诏书就是这样发布的	159

第五章

何为战后体制

宪法第九条与天皇免责	167
根据麦克阿瑟三原则制定的宪法草案	167
麦克阿瑟的剧本	172
作为交易材料的“放弃战争”	177
促使一亿总忏悔的“巡幸”	180
匆忙展开的宪法修订	183
两个独白录的疑问	187
秘而不宣的东京裁判的意图	187

日美合作的表与里的独白录	190
历史往昔的“全责任发言”与今日的历史认识	195
继续逃避现实的战后体制	198
循环往复的永久机关	198
“我们被欺骗啦！”战后的相互驯服结构	200
“全责任发言”与宪法以及安保体制	204

第六章

旧金山讲和条约与日美安保体制下的象征天皇制

被践踏的日本国宪法与讲和条约	207
一而再再而三的修订与虚伪的发言	207
寻求美国庇护的昭和天皇	213
作为见面礼的冲绳即“冲绳咨文”	215
被践踏的日本国宪法 东条的错误	218
固化的战后体制	222
个人与国家的历史	222
收拾战后恶劣残局的人们	226
被扭曲的宪法第九条	229
最后的会谈	233
这个国家，谁主沉浮？	237
清共与警察预备队的创设	237
战后话语空间的颠倒	239
日本的“有事”就是天皇的“有事”	243